

В Толковой Палее этот отрывок явно вставлен в другой текст, так как читается непосредственно за словами: «суть же вселенья ихъ си».

Толк. Палея (изд., стлб. 243)

По раздѣлении оубо языкъ богъ вѣтромъ великимъ раздруши столпъ, и есть останокъ его межи Асоура и Вавилова, на поли нарѣцаемѣмъ Сенаръ. Есть же останокъ столпа въ высоту и въ ширину мѣра его 5000 и 400 и 30 и 3 локоть.

«П о в е с т ь в р е м е н н ы х
л е т »

По размѣненьи же языкъ богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ, и есть останокъ его промежю Асюра и Вавилона,¹ и есть въ высоту и въ ширину локоть 5433 и в лѣта многа хранимъ останокъ.

6. Статья Епифания Кипрского о 12 камнях на ризе Иерусалимского первосвященника

Мы находим выражение Великая Скуфъ в «Повести временных лет» дважды. Во-первых, во введении: «Бѣ множество ихъ (Угличей и Тиверцев); сѣдяху бо по Днѣстру оли до моря, и суть гради ихъ и до сего дне, да то ся зваху отъ Грекъ Великая Скуфъ». Во-вторых, ниже под 6415 (907) г. после длинного перечисления племен, во главе которых Олег двинулся из Киева на Греков, читаем: «си вси звахуться отъ Грекъ Великая Скуфъ». Возможно, что соответствующее указание составитель «Повести временных лет» находил в нескольких переводных памятниках византийской литературы. Вероятно, однако, что его источником была в данном случае известная статья Епифания Кипрского, приведенная выше. Она читается, между прочим, в сборнике Святослава 1073 г. Соответствующее место изложено так: «Оуакино акы у чрьмьнь есть обрѣтають же ся въ оутрьнии варъварии сюриисцѣи. Скоуеюю же нарицають ветъсии страну тоу вся сѣверскоуя иже соуть гоои и давъние, да тоу оубо въятрь въ поустыни великыя Скоуеия есть дѣбрь зѣло глоубока и человѣкомъ невъходьна» (л. 1530) По-гречески: «Ἰάκινθος ὑποτυρίζων μὲν ἐστίν. Εὐρίσκειται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας (вар. Συρίας). Σκυθίαν δὲ εἰώδασι καλεῖν οἱ πάλαιοι τὸ κλίμα ἅπαν τὸ βορειον. ἐνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Δάνεις. Ἐχει τοί νυν ἐνδου ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυθίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀνθρώποις ἄβατος».

Представляется возможным, что составитель «Повести временных лет» был знаком со статьей Епифания по самому Сборнику 1073 г. Впрочем, эта статья могла находиться и в том хронографе, которым руководствовалась Толковая Палея; соответствующее место читаем в издании 1892 г., стлб. 552.

[7]. «Сказание о предложении книг на словенский язык»

Под 6406 (898) г. помещено сообщение о прохождении Угров мимо Киева. Вслед за ним идет рассказ о нападении Угров на Волохов и Словен, о покорении уграми Словенской земли. Словами «Бѣ бо единъ языкъ Словѣнескъ» вводится рассказ, содержанием которого является обретение

¹ Выше в летописи указано, что столп построен на «Сенар поли».